



**19 ՄԱՅԻՍ - MAY, 2019**

**Ե. ԿԻՐԱԿԻ ՑԻՆԱՆՑ-ԵՐԵՒՈՒՄՆ Ա. ԽԱԶԻ**

*Ճաշու Ընթերցումներ*

Ղկ. 11:33-12:12, Գործք 17:1-15, Ա. Յովհ. Ա. 1.1-10, Յովհ.  
7:14-23 Մտք. 13:53-58, Մրկ. 6:30-44

**APPARITION OF THE CROSS**

*Synaxis Readings*

Luke 11:33-12:12, Acts 17:1-15; 1 John 1:1-10; John 7:14-23,  
Mat. 13:53-58, Mark 6:30-44



Արդարև խաչին քարոզութիւնը յիմարութիւն է անոնց համար՝  
որ կը կորսուին, իսկ մեզի համար՝ որ փրկուած ենք՝ Աստուծոյ  
զօրութիւնն է: (1 Կորնթ. 1:18)

For the message of the cross is foolishness to those who are perishing,  
but to us who are being saved it is the power of God. ( 1 Cor. 1:18)



Ա. Յարութեան տօնին յաջորդող հինգերորդ կիրակի օրը, մեր հայրապետներու տնօրինութեան համաձայն Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին կը յիշատակէ Սուրբ Խաչի երևման տօնը, որը Երուսաղէմի մէջ Ա. Խաչի նշանի երեւման յիշատակութիւնն է: Այս օրը հաւատացեալները մէկ անգամ եւս կը յիշեն Տիրոջ չարչարանքները, անոր խաչելութիւնը, և խաչի վրայ անոր թափած անմեղ արեան շնորհիւ մարդկային ցեղի փրկութիւնը:

Այս տօնը պատմական դէպքի մը յիշատակութիւնն է: 351 թ. ցերեկուայ ընթացքին, երկնքի վրայ կ'երեւի լուսաւոր Խաչ մը՝ տարածուելով Գողգոթայէն մինչև Չիթենեաց լեռը:

Այս առիթով Երուսաղէմի Կիւրեղ եպիսկոպոսը նամակ կը գրէ Կ. Պոլսոյ Կոստանդին կայսեր՝ այդ զարմանալի երեւոյթը համարելով ուղղափառ դաւանութեան ճշմարիտ ըլլալուն ապացոյցը եւ կը յորդորէ անոր հրաժարիլ արիոսականները պաշտպանելէ: Այս դէպքին ականատես կ'ըլլան ոչ միայն Երուսաղէմի մէջ բնակող քրիստոնեաները, այլև տարբեր դաւանանքներու ու կրօններու պատկանող մարդիկ: Երկնային հրաշքի շնորհիւ շատեր կը հաւատան Յիսուսին, կը մկրտուին սուրբ Կիւրեղի ձեռքով՝ անդամագրուելով Քրիստոսի Եկեղեցոյ:

Երուսաղէմի Կիւրեղ եպիսկոպոսի այդ նամակը թարգմանուած է հայերէնի եւ ամէն տարի կ'ընթերցուի Ա. Խաչի երեւման տօնին: Ա. Յարութեան տօնի շարժականութեան պատճառաւ Ա. Խաչի Երեւման տօնը կրնայ հանդիպիլ Ապրիլ 19-էն մինչև Մայիս 23-ը:

**ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK  
ՅԱԻԱՐՏ Ա.ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԴՈՒՐՍ ԵԼԼԵԼԷ ԱՌԱՋ**

Օրհնեցից ըզ Տէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:  
Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times on my mouth.

**Donations to Holy Trinity Armenian Church (May 12-17, 2019)**  
**Նուիրատուութիւններ՝ Ս. Երրորդութիւն Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ**

***Altar Flowers***

Baltayan Family

***In Memory of their loved ones by***

Vahe Hagopian

Rose Aharonian

***Easter Offering***

Elisabeth Diradour

Garbis O. & Armaveni Kaya

Zohrab Sarkissian

Arshaluys Kandaharian

***General***

Sasoon Manoukian

***Louma***

Arpine Altounian

Yesai Libarian

Sasoon Manoukian

Hrant Aminian

Hacatur Kasapyan

***Membership***

Hovik Tahmasian

Hripsime Simonian

Nareh Tahmasian

***Baptism***

Grewal Family

**ԽՈՐԱՆԻ ԾԱՂԻԿՆԵՐ**



Զարդարեցէք Տէրոջ Ս. Խորանը ծաղիկներով՝ տարեդարձներու, ձեր սիրելիներու յիշատակի կամ այլ առիթներով: Ապահովելու համար ձեր փափաքած օրը, հաճեցէք հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ 416-431-3001-222 կամ ընտրեցէք նուիրատուութեան սեղանին մօտ եղող օրացոյցէն:

**ALTAR FLOWERS**

Parishioners, who would like to donate altar flowers in memory of their loved ones or for a special occasion, please contact the church office at 416-431-3001 ext. 222 or chose a week on a calendar at the Donation table in the church lobby.



ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ - REQUIEM SERVICE



***Requesters***

Natalie and Alenna Tchakerian  
Ms. Liza Avanes Baroyan  
Khachick and Rosita Babayan  
Raymond and Marietta Sarkissian  
and the family  
Seno Tchakerian

And Baroyan, Thomassian,  
Babayan and Sarkissian Families

***In Memory of the Late***

Anita Thomassian-40<sup>th</sup> day  
anniversary

***Requesters***

Aram Aminian  
Araksin & Almas Aminian  
Harbia Aminian  
Ara & Vivian Aminian  
Shant & Alvina Aminian  
Raffy & Maral Aminian  
Hrant & Silva Aminian  
Varant Aminian  
Silvart Aminian  
and their families

***In Memory of the Late***

Seranosh Aminian-1<sup>st</sup> year  
anniversary

***Requesters***

Children & Grandchildren

***In Memory of the Late***

Garbis & Gulkiz Boyaci

***Requesters***

Barkev Davidian and his  
Son Yeghig Davidian  
***In Memory of the Late***  
Sossy Davidian-6-year  
anniversary

***Requesters***

Aram & Azniv Mherian  
***In Memory of the Late***  
Mariam Datevian-40<sup>th</sup> day  
anniversary (passed away in  
Holland)

***Requesters***

Yeranouhi Verdian  
Harmig & Nune Manougian  
& Children

***In Memory of the Late***

Vahram Verdian-13-year  
anniversary  
Youry Alexandrian-26-year  
anniversary  
Garabed Ghazarian-41-year  
anniversary  
And all deceased members  
of Verdian & Ghazarian  
families

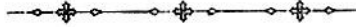


Ս. Սեդանի ծաղիկներու եւ թերթիկի նուիրատու՝

**Պայթայեան Ընտանիք**

Խորանի Ծաղիկներու պատրաստում

« Flow Ծաղկանց»

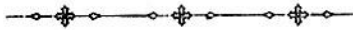


The Altar Flowers and the Sunday Bulletin are sponsored by

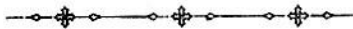
**Baltayan Family**

Altar Flowers provided by

« **Flow Flowers**»

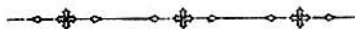


***Saghavard*** It symbolizes the salvation of the soul from the bondage of the spiritual enemy and the royal attribute of Christ the King, whom the priest represents, enabling the Christian to fight against the Evil One. The crown (Crown or Helmet) is a tall bulbous headgear, covered with fine rich silk or velvet cloth. It is highly decorated with lavish embroidery, pearls and precious stones and has a cross at the top. The crown is worn by the Celebrant at is a special priestly adornment even though deacons have no priestly rank, they can be seen wearing crowns on some occasions, such as on the feast of St. Stephen.



Յաւարտ Ս. Պատարագի, տեղի պիտի ունենայ հիւրասիրութիւն,  
ի յիշատակ Ննջեցեալ՝ **Սիրանոյշ Ամինեանի**, իր  
հարազատներուն կողմէ, «**Մակարոս Արթինեան**» սրահին մէջ:

Նաեւ հիւրասիրութիւն՝ ի յիշատակ **Անիթա Թոմասեանի** իր  
հարազատներուն կողմէ, **եկեղեցոյ ներքնասրահը:**



Following the Divine Liturgy coffee will be served in memory of **The late Seranosh Aminian (at M. Artinian Hall) and Anita Thomassian** by their loved ones.

## APPARITION OF THE CROSS



This Sunday, May 19, the Armenian Church commemorates the Feast of the Apparition of the Cross (*Yerevounun Sourp Khatchi*). The Apparition of the Holy Cross is the first feast dedicated to the Holy Cross in the Armenian liturgical calendar.

This feast is celebrated in remembrance of the appearance of the sign of the cross over the city of Jerusalem in 351 that remained in the sky for several hours. The apparition extended from Golgotha to the Mount of Olives (about two miles), and was seen by everyone in Jerusalem. The Patriarch of Jerusalem, Cyril wrote a letter to Emperor Constantine of Byzantium wherein he describes the miraculous and beautiful scene and used this occasion to remind Emperor of his father's (Constantine the Great) orthodox faith. Cyril said the Apparition was a further reason to return to orthodoxy and to stop defending the heretical movement of Arianism.

Traditionally, the Armenian translation of Cyril's message is read on this feast day during the Antasdan prior to the Gospel lection. This event is celebrated by the Armenian and Greek churches. The Greeks observe it on the fixed date of May 7, while the Armenian date is moveable depending on the date of Easter and may fall from April 19-May 23. It is celebrated 28 days after the Easter Sunday.

Սորվեցո՛ւր մեզի, ո՛վ Տէր, որ տեսնենք եւ օգտագործենք ծառայութեան ամէն պատեհութիւն. տանք՝ առանց փոխարժէքը հաշուելու, պայքարինք՝ առանց վիրատրուելու, աշխատինք՝ առանց հանգիստ փնտռելու, ծառայենք՝ առանց վարձատրութիւն սկսկալելու. այն գիտակցութեամբ՝ թէ Քու կա՛մքդ է որ կը կատարենք: Ամէն:

Բարսեղ Կեսարացի

## ԱՂՕԹՔ ԵԿԵՂԵՑԻ ՄՏՆԵԼԷ ԱՌԱՋ



Այս սուրբ Եկեղեցոյ դուռին առջեւ, աստուածընկալ եւ լուսապայծառ սրբութիւններու առջեւ երկիւղածութեամբ կը խոնարհինք ու կ'երկրպագենք քեզի, Տէր Աստուած, որ երկինքն եւ եւ ամենուրեք: Կ'օրհնենք ու կը փառաւորենք Քու սուրբ, հրաշալի եւ յաղթող Տէրութիւնդ եւ քեզի՝ Հօրը, Որդւոյն եւ Սուրբ Հոգւոյն, օրհնութիւն ու փառք կը մատուցանենք, այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից: Ամէն:

### PRAYER WHEN ENTERING THE CHURCH

In the doorsteps of this Holy church, this sacred sanctuary I humbly and piously bow to worship you, O Lord, who is in heaven and everywhere. We praise and glorify Your holy, magnificent and victorious Dominion and You the Father, the Son and the Holy Spirit now and always and unto the ages of ages. Amen.



## ՄԱՍ



Եկեղեցոյ մէջ մաս բաժնելը հնաւանդ սովորութիւն է: Մաս կը նշանակէ օրհնուած բարակ բաղարջ հացի կտոր, որ պատարագի աւարտին կը բաժնուի հաւատացեալ ժողովուրդին պահելու համար նախնական եկեղեցոյ սիրոյ ճաշի յիշատակը: Հաւատացեալներ մասը կը ստանան իրենց աջ ձեռքի երեսին վրայ եւ համբուրելէ ետք բերաննին կը դնեն:

## Holy Trinity Armenian Church & Barev Centre's Events

|   |   |
|---|---|
| <p><b>May 30</b><br/>At 10:30<br/>AM</p>  | <p><b>Համբարձման Տօնի</b> առթիւ Մր. Պատարագ, որուն կը յաջորդէ Ճաշկերոյթ-գեղարուեստական յայտագիր, կազմակերպութեամ՝ Տիկնանց Յանձնախումբի.<br/><b>Ascension Day</b> Divine Liturgy- Luncheon and Cultural Program organized by Women's Guild. For reservation please call Mrs. Sella Kaltakdjian at 416 490 1326</p>               |
| <p><b>June 8</b><br/>At 2 PM<br/>and 7 PM</p>                                       | <p><b>Sassoun Dance Ensemble</b> 15<sup>th</sup> Annual Concert.<br/>Performances at 2pm and 7pm in Armenian Youth Centre: 50 Hallcrown Place, Toronto, ON, M2J 1P6.<br/>Admission: \$25 for adults, \$15 for children up to 12 years.<br/>For tickets please contact the Church office: 416-431-3001, Sossy: 416-826-3332.</p> |
| <p><b>June 9</b></p>  | <p><b>HTAC Sunday School</b> Annual Concert<br/>Following the Divine Liturgy at 'Magaros Artinian' hall.</p>  |
| <p><b>June 8-15-22</b></p>  | <p><b>St Sahag and St Mesrob Saturday School Yearend Events.</b> -<br/>June 8- Annual Recital –BBQ &amp; Games at 10:30 AM at HTAC<br/>June 15- SK Graduation at 10:30 AM at Forest Manor P. S.<br/>June 22- Grade 8 Graduation at 10:30 AM at HTAC</p>   |
| <p><b>June 16</b><br/>Starting at<br/>10:00 AM</p>                                  | <p>Prayer and blessing of the Fathers<br/><b>Church Annual Picnic – Milne Dam Conservation Park</b><br/>For more info please call church office at 416 431 3001</p>   |
| <p><b>June 22</b><br/>At HTAC<br/>7:30 PM</p> <p><i>Tickets</i><br/><b>\$25</b></p> | <p>Կազմակերպութեամբ՝ «Բարեւ» Կեդրոնի<br/><b>Կոմիտասի եւ Յովհաննէս Թումանեանի</b><br/><b>Ծննդեան 150 ամեակի նշում</b>, մասնակցութեամբ՝<br/><b>Sinfonia Toronto Quartet</b> ի եւ հանրայայտ արուեստագէտներ՝<br/><b>Նունէ Ավետիսյանի</b> (Ասմունքող՝ Լոս Անճելըսէն) եւ<br/><b>Լին Իշնարի</b> (Մեներգչուհի՝ Թորոնթոյէն)</p>          |
| <p><b>Sunday School</b></p>   | <p><b>Every Sunday</b> from 10:30 am to 12:45 pm in “Maral Ishkanian” Hall at the lower level of our church.</p>  |
| <p><b>Every Tuesday</b></p>   | <p><b>Bible Study Sessions in English at 8:00pm</b><br/>Led by Deacon Darios Gumushdjan</p>   |
| <p><b>Every Thursday</b></p>  | <p><b>Bible study Sessions in Armenian at 10:30 am</b><br/>Led by Miss Surpuhi Evran</p>  |